

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 47 (2000)
Heft: 1-2

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 15.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Umwelt und Sicherheit:
Erdbeben in der Türkei (August 1999).

Environnement et sécurité:
Séisme en Turquie (août 1999).

Ambiente e sicurezza:
Terremoto in Turchia (agosto 1999).

IMPRESSUM

47. Jahrgang/47^e année/47^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband
Postfach 8272, 3001 Bern
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:
Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie
René Mathey, Chexbres (rm)
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission/Commission
de rédaction/Commissione di redazione:*
Therese Isenschmid
(Präsidentin/Présidente/Presidente),
Moritz Boschung, Mark A. Herzig,
Peter Kohler, René Mathey, Detlev Eberhard,
Hans Jürg Münger, Eduard Reinmann

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband
Union suisse pour la protection civile
Unione svizzera per la protezione civile
Zentralpräsident/Président central/
Presidente centrale: Willy Loretan, Ständerat

Layout

Werner Kocher, VS/H Medien AG

Druck und Versand /

Impression et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11
Telefax 032 624 74 44
Vertrieb: Petra Mosimann

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748
4501 Solothurn, Telefon 032 624 75 20
Telefax 032 624 75 13
Anzeigenleitung: Simon Hammer
Büro Westschweiz: Pierre-Yves Schmid
Chemin Creux 14, 2503 Bienne
tél. 032 365 66 58, fax 032 365 66 64

Abonnement/Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)
Fr. 60.- (inkl. MwSt/TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/
Numero separato Fr. 7.-*

Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Auflage: 16 200
Edition: 16 200
Edizione: 16 200
Gedruckt auf chlorfrei
hergestelltem
Schweizer
Papier



Member
of the
European
Military
Press
Association
(EMPA)

INHALT

FORUM

- Stinkbombe
aus der Studierstube 6
Rekordeinsatz des Zivilschutzes
im Jahre 1999 8

UMWELT UND SICHERHEIT

- Gleitende Kontinente
lassen die Erde erzittern 10
Massnahmenkonzept Erdbeben . . . 12
Stollenausrüstung
für die Rettungszüge 13

SICHERHEIT

- Bericht 2000 im Kreuzfeuer 20
Zuger Zivilschützer
im Sicherheitseinsatz 21
Keine ZS-Patrouillen
in der Gemeinde Emmen 22

INTERVIEW

- Gespräch mit Hermann Suter,
Vorsteher des Luzerner kanto-
nalen Amtes für Zivilschutz 23

SZSV

- Daten und Fakten 2000 25

AUSBILDUNG

- Arbeitsintensives
Managementseminar des SZSV . . . 26
Weiterbildung mit dem SZSV:
Neue Veranstaltung
im Oktober/November 2000 28
Neue Erfahrungen
für Betreuungsdienst 28

BZS INFO

- Neue Zivilschutz-Instruktoren 31
Zivilschutz bringt
frischen Wind ins Internet 32
Neues Zivilschutz-Video ist da 36
Finanzprognose für die Erneue-
rung der Zivilschutzanlagen 37
Fernsteuerungsanlagen SFI 457 . . . 38

KANTONE

- Baselland, St.Gallen/Appenzell,
Thurgau 58
ZSVZS 60

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

- Schlieren streicht den Zivilschutz
aus dem Voranschlag 2000 61
Zusammenarbeit
mit der Stadt Winterthur 62
Weg- und Bachbau im Baselbiet . . . 62
Katastrophen-
Hilfe-Detachement Emmen 62

ZS-PARTNER 64

VARIA 68

SOMMAIRE

FORUM

- La protection civile
bat tous les records en 1999 9

ENVIRONNEMENT ET SÉCURITÉ

- Le glissement des continents
fait trembler la Terre 14
Un équipement de spéléologues
pour les sections de sauvetage 16

USPC

- Dates et faits 2000 25

OFFPC INFO

- Nouveaux instructeurs
de protection civile 31
La protection civile
innove sur Internet 33
Nouvelle vidéo
de la protection civile 36

VOIX SUISSE ROMANDE

- Action Téléthon, 12^e édition 44
Edito romand 45
L'AGPC à Palexpo 45
OFFPC: Journée info 1999 47
Changement
à la tête de l'OPC-Lac 49
Exercice Dupont 50
Rapport de l'Office cantonal
fribourgeois 52
Rapport annuel
de la PCI genevoise 53
La terre tremble
dans le Bas-Valais 55

FORUM

- Intervento record
della protezione civile nel 1999 . . . 9

AMBIENTE E SICUREZZA

- I continenti che slittano
fanno tremare la terra 17

PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE

- Record di partecipanti
al convegno autunnale 1999
dell'USPC di Schwarzenburg 29

UFFPC INFO

- Nuovi istruttori
della protezione civile 31
Novità della protezione civile
sul world wide web 35
Uscito il nuovo video
della protezione civile 36